

7de / 7ième

ACCORDEONFESTIVAL

AVELGEM

10, 11, 12-18 dec. 2010 Avelgem (B)

PROGRAMMA

PROGRAMME

10-18 DEC. '10 AVELGEM [BE]

CONCERTEN
CONCERTS
FEESTELIJKE EXPO
EXPO FESTIVE
ANIMATIE
ANIMATIONS
VUURSPEKTAKEL
SPECTACLE DE FEU
CINEMA
CINÉMA
KERSTLEKKERNIJEN
DÉGUSTATIONS DE NOËL
SPEERBARS
BARS THÉMATIQUES
DECORS ...
DECORS ...

**7^e ACCORDEON
FESTIVAL**

www.avelgem.be/accordeonfestival 0474 399 716 - joachim.wannyn@krak.be

Een grensoverschrijdend muzikaal feest in het hartje van Avelgem, waar alle genres en culturen elkaar ontmoeten rond het feestinstrument bij uitstek!

Une fête musicale transfrontalière au centre ville d'Avelgem, où tous les genres et toutes les cultures se rencontrent, autour du plus festif des instruments !

INFO

0032 56 64 99 60 - 0032 474 399 716

joachim.wannyn@krak.be

www.avelgem.be/accordeonfestival

www.feesteworp.be

VRIJDAG 10 DECEMBER / VENDREDI 10 DECEMBRE

WIM CLAEYS 'Niet tevreden, geld kwijt !'



20u Theaterzaal Spikkerelle € 13, € 11 (-26/+55),
abonnees: gratis

Cabaret met een schaterglimlach...

Wim Claeys is de man die u beter kent als accordeonist van folkgroepen als Ambrozijn, Tref of Göze. Hij is ook de stichter van het Boombal, populaire dansavonden met live-folkmuziek.

Info & Reservatie : Spikkerelle 056 65 30 90.

www.avelgem.be/spikkerelle

Scheldeaan 6A 8580 Avelgem

ZATERDAG 11 DECEMBER / SAMEDI 11 DECEMBRE

SOIRÉE FLONFLONS



Vanaf 19u in en rond
Spikkerelle, toegang €3,
geen reservatie nodig.

*Dès 19h au Spikkerelle,
entrée €3, pas de
réservation nécessaire.*

Een sfeervolle avond vol
muziek, animatie, expo,
spektakel, sfeer en
verrassende hapjes en
drankjes.

overzicht **SOIRÉE FLONFLONS 11 DEC.** aperçu

	19:30-20:00	20:00-20:30	20:30-21:00	21:00-21:30	21:30-22:00	22:00-22:30	22:30-23:00	23:00-23:30	23:30-00:00	00:00-00:30	00:30-01:00
EXPO 'Ik hou van Accordeon'	EXPO 'Ik hou van Accordeon'										
EL DRAGON vuurshow	EL DRAGON										
Kerstbar	EL DRAGON										
Lounge-bar	seppe vdw										
Tapasbar	Kandoris										
	Kandoris										
	Antoine Flipo										
	18 Carats										
	18 Carats										
	Ciné-concert Charlot A.										
	Ciné-Concert Charlot A.										
	Ciné-Concert Charlot P.										
	Ciné-Concert Charlot P.										
	Surprise act										
	Surprise act										

ANIMATIE & SFEERDECORATIE *Animations et décoration d'ambiance*

vuurspektakel EL DRAGON (Rijsel), lichtsculpturen Fred Degand (Doornik), de 'baravan', en héél veel kerstsfeer... | *Spectacle de feu, structures lumineuses, la 'baravan' et plein d'atmosphère de Noël...*

SFEERBARS *Bars thématiques*

Sfeervolle 'Kerst-en streekbierenbar' met versnaperingen, 'Kerstlounge' met wijn, koffie & dessert, delicatessen, 'Tapasbar' met kerst-tapas, 'Dreupelkot' en vele andere verrassende hoekjes... | *Bières de Noël et bières artisanales avec amuse-geules, 'Lounge de Noël' avec vin-café-desserts-délicatesses, 'Tapasbar' avec tapas de Noël, Bar à Genièvre, et autres coins surprenants...*

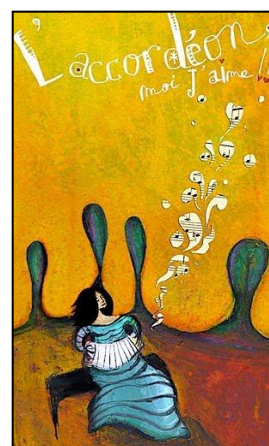
FEESTELIJKE OPENING EXPO 'Ik ☺ Accordeon' EXPO 'J ☺ l'Accordéon'

toegankelijk t.e.m. 18 december | Accessible jusqu'au 18 décembre

Beginnende en professionele beeldende kunstenaars uit België en Frankrijk tonen hun perspectief op het volksinstrument accordeon | Des artistes débutants et professionnels de la Belgique et de la France donnent leur vision de l'accordéon.

GAVKA Avelgem

Een veelkleurige tentoonstelling met schilderijen, tekeningen, keramiek en knutselwerk rond het thema 'accordeon', vanaf de allerjongste leerlingen tot en met de volwassen afdelingen. Het werk is van de hand van de leerlingen van Anne Vanoutryve, Veroniek Leeuwerck, Liza Pattyn en Hervé Martijn. | *Collection de peintures, dessins et céramiques de l'académie des beaux-arts Gavka Avelgem.*



OSCAR HAUS Tournai

Schilder Oscar Haus uit Hennuyères bij Doornik is in de eerste plaats muzikant, op latere leeftijd begon hij ook accordeonspelers te tekenen. Zijn kleurrijke tekeningen behoren tot wat men gemakshalve ‘outsider kunst’ is gaan noemen. Ondanks het feestelijke karakter wekken zijn personages zonder lichaamsvolume en met hun starre, grijnzende gezichten, ook een confronterend, onbehaaglijk gevoel op.

| *Collection fascinante de portraits colorés de joueurs d'accordéon par le peintre-accordeoniste Oscar Haus de la région de Tournai.*

JULIE JAUMOT Tournai

Julie Jaumot is een jonge illustratrice uit Doornik, gespecialiseerd in ‘handmatig’ werk. De affiche van ‘De ontmoeting der accordeonisten – Doornik 2010’ was van haar hand, en hier toont ze de tien boeiende ontwerpen die ze hiervoor maakte.

| *Julie Jaumot, graphiste illustratrice aux milles pattes, spécialisée dans le graphisme ‘à la main’. “Lorsqu'on m'a proposé de réaliser l'affiche de la fête de l'accordéon, je me suis prise au jeu , au jeu c'est le cas de le dire! Je vous présente une dizaine d'affiches ainsi que des dessins originaux sur le thème de l'Accordéon moi j'aime ! et de carnet de musique.”*

COLLECTIF ISO / SKENEA Lille (F)

De jonge Rijselse fotografie-collectieven ISO en Skenea brengen sedert enkele jaren het Rijsels accordeonfestival ‘Wazemmes l'Accordéon’ in beeld. Voor deze expo maken ze een gezamenlijke digitale montage van hun beste werken, die de typisch Noord-Franse sfeer van het festival typeren.

| *Les collectifs Lillois ISO et Skénéa réalisent depuis des années des reportages sur le festival Wazemmes l'Accordéon. Pour cette expo ils présentent un montage des meilleures photos, qui caractérise à leurs yeux l'atmosphère du Nord et du festival.*

AIRBAG FESTIVAL Brugge

Het tweejaarlijkse accordeonfestival van Brugge presenteert een selectie uit haar bijzonder degelijk foto-archief, en brengt daarnaast een speelse collectie miniatuur-accordeonistjes mee naar Avelgem.

| *Ce festival bi-annuel de Bruges présente une sélection de sa merveilleuse collection de photos, ainsi qu'une collection de quelques dizaines d'accordéonistes en miniature.*

L'ATELIER ‘LE GUÉ’ Tournai

De bewoners van verzorgingstehuis ‘Le Gué’ uit Doornik maakten tijdens hun knutsel-ateliers enkele bijzondere lichtgevende ‘droom-accordeons’.

| *Des adultes participants aux ateliers de la maison médicale ‘Le Gué’ réalisent de leurs propres mains des accordéons de rêves et de lumières.*

ACADÉMIE DES BEAUX ARTS Tournai

De studenten illustratie van de kunst-academie werkten met de sfeer van 2 foto's uit de tentoonstelling om er een eigen kunstwerkje van te maken. Het resultaat werd verwerkt in 2 postkaarten die gratis aan de bezoekers uitgedeeld worden!

| *Les étudiants d'illustration et de Bande Dessinée de l'Académie des Beaux-arts de Tournai, réalisent un mur d'images "cartes postales" sur base de deux photos de l'exposition : re-créeer l'ambiance accordéon de ces photos, mixer, transformer, adapter, en donner sa propre version. Deux cartes postales seront éditées avec toutes les images créées et seront offertes aux visiteurs!*

JONATHAN WANNYN (Avelgem-Gent), MARION THÉTAZ (Tournai) en DIDIER LOSFELD (Avelgem)

Deze professionele fotografen brachten de voorbije jaren vanuit hun eigen perspectief de accordeonfestivals van de grensregio in beeld, en brengen samen een selectie van hun beste foto's.

| *Ces photographes professionnels ont réalisé une série de photos des festivals d'accordéon dans la région frontalière, et montrent une dernière sélection.*

OPTREDENS *CONCERTS*

Seppe Vandewalle / Wevelgem / 20:00 Kerstbar



Seppe houdt zelf nogal van "**franse musette**", die hij combineert met **liedjes uit de oude doos en gekende meezingers**. Wie Seppe heeft gezien is aangenaam verrast van wat dit jeugdig talent te bieden heeft!

*Seppe aime la **musette française** traditionnelle qu'il combine avec les **chansons d'autrefois**. Depuis qu'il a sept ans, il joue en public toujours avec beaucoup de succès!*

Antoine Flipo / Tournai / 20:30 Lounge-bar



Met zijn repertoire van **Franse en Oost-Europese volksmuziek** is hij vaste klant op de 'Rencontre des accordéonistes' in Doornik en sedert ekele jaren ook op het Avelgems accordeonfestival

Foto : Fotografie Losfeld

*Avec son répertoire de **musiques française et balkane**, il participe aux rencontres d'accordéonistes de Tournai et depuis quelques années aussi au festival d'accordéon d'Avelgem.*

Kandoris / Antwerpen-Avelgem / 21:00 & 22:30 Kerstbar

3 spontane jonge dames zingen in prachtige meerstemmigheid **authentieke gospel, speelse old - style - country en Irish folk**. Ze spelen ook viool, fluiten, banjo, accordeon en worden begeleid door 4 rasmuzikanten op gitaar, banjo, mandoline, basgitaar en mondharmonika. Onder hen niemand minder dan kleinkunstlegende 'Ed Kooyman'!



*Kandoris, ce sont d'abord 3 filles qui chantent ensemble du **gospel, country et folk authentique** en s'accompagnant de violon, flûte, banjo et accordeon. Elles sont accompagnées par 4 musiciens à la guitare, banjo, mandoline et harmonica. Parmi eux l'artiste Flamand de renommée 'Ed Kooyman' !*

18 Carats / Brussel / 21:30 & 23:00 Lounge-bar



Deze spetterende Brusselse formatie brengt pareltjes samen uit de traditionele Oost-Europese zigeunermuziek van de Hongaarse, Joodse en Roemeense tradities. Deze muziek loopt over van de emotie en melancholie, maar is evenzeer uiterst dansbaar en feestelijk!

L'inspiration de 18 Carats prend sa source dans la musique Klezmer, celle des Balkan, dans des airs populaires et traditionnels. Qu'elle soit juive, roumaine ou hongroise, la musique est rempli d'émotions tantôt mélancoliques, tantôt joyeuses qui visent avant tout le coeur des gens. Laissez-vous emporter par une soirée vibrante et festive!

CINÉ-CONCERTJES / Ciné-concerts



grappige zwart-wit filmpjes uit de h le oude doos van **Charlie Chaplin**, met **live begeleiding op accordeon** door **Benjamin Macke** (Fr) en projectie van de authentieke 16-mm spoelen op doek.

*projection des bandes originales 16mm sur grand écran d'anciens courts-m trages de **Charlie Chaplin**, accompagné en live par l'accordéon de **Benjamin Macke***

Film 1 : Charlot op Avontuur / Charlot Aventurier (*'The adventurer'* -1917 - 16mm)

Charlot slaagt erin als gevangene te ontsnappen. Tijdens een wilde achtervolging door zijn bewakers redt hij een jonge rijke vrouw van de verdrinkingsdood en doet zich voor als millionaire, waarop ze hem prompt op een helden-receptie trakteert...

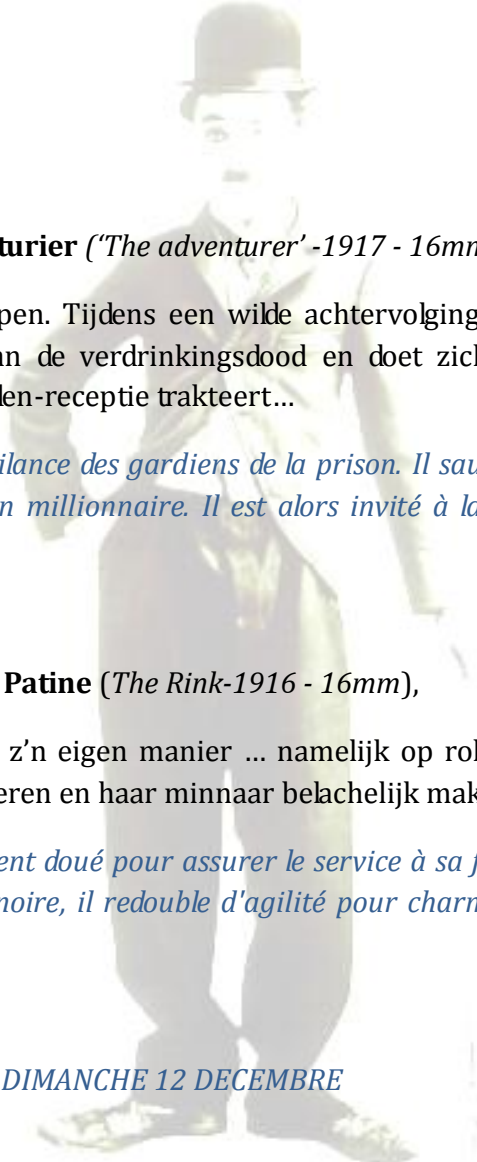
Charlot, prisonnier, réussit   échapper à la vigilance des gardiens de la prison. Il sauve ensuite une jeune femme en se faisant passer pour un millionnaire. Il est alors invité à la réception donnée en son honneur ...

Film 2 : Charlot gaat rolschaatsen / Charlot Patine (*The Rink*-1916 - 16mm),

Charlot bedient als ober in het restaurant op z'n eigen manier ... namelijk op rolschaatsen. E n van zijn missies is de kanppe Edna charmeren en haar minnaar belachelijk maken.

Garçon de restaurant, Charlot n'est pas seulement doué pour assurer le service à sa façon mais également sur des patins à roulettes. A la patinoire, il redouble d'agilité pour charmer la jolie Edna et pour ridiculiser son prétendant...

ZIE OOK ZONDAG 12 DECEMBER / VOIR AUSSI DIMANCHE 12 DECEMBRE



ZONDAG 12 DECEMBER / DIMANCHE 12 DECEMBRE

MAISON DE L' ACCORDÉON

& Kerstmarkt / Grand Marché de Noël

Vanaf 14u tijdens de kerstmarkt doorlopend concertjes, expo, cinema, kerstbar en animatie in Spikkerelle en jeugdhuis Krak, Scheldelaan 6 - inkom gratis

| Dès 14h pendant le grand marché de Noël : concerts, expo, cinéma, bar de Noël et animations au centre communal Spikkerelle et MJ Krak – Scheldelaan 6 – entrée gratuite

14.00	15.00	16.00	16.30	17.00	17.30	18.00	18.30	
EXPO "IK	HOU VAN	ACCORDEON"						
	CONSERVATORIUM	CINÉ- CONCERT Harold Lloyd	'18 CARATS' 1	CINE- CONCERT Hoot Gibson	'18 CARATS' 2	CINE- CONCERT Charlie Chaplin	'18 CARATS' 3'	
		Harold , de kinderoppas		Western - komedie		Charlot Aventurier		



15:00 Concert - De leerlingen accordeon van **conservatorium Avelgem en academie Harelbeke** laten u genieten van enkele speelse klas-concertjes. Lerares **Barbara Ardenois** (Conservatorium Gent) speelt afsluitend enkele stukken uit haar eigen repertoire. *Foto : Jonathan Wannyn*

| *Les élèves d'accordéon du **conservatoire d'Avelgem et l'académie d'Harelbeke** jouent quelques petits concerts ludiques. Professeur **Barbara Ardenois** (Conservatoire de Gand) interprète en clôture quelques morceaux de son propre répertoire.*

16:00 - Ciné-concert : **Harold de kinderoppas / Harold, bonne d'enfant** (Now or Never-1921, ft. Harold Lloyd)

De kinderoppas Mildred gaat met de kleine Dolly op avontuur met de trein. In het station ontmoet ze haar verloofde Harold, en als blijkt dat de papa van Dolly onverwacht op dezelfde trein zit wordt de onhandige Harold plots kinderoppas...

| *Mildred est nurse d'enfant. Elle emmène la petite Dolly, dont elle a la garde, pour un voyage en train. Elle retrouve sur le quai de la gare son ami Harold. Mais dans le même train, il y a également le père de la petite. Alors Mildred décide de la confier à Harold pour la cacher durant le voyage...*



16:30 / 17:30 / 18:30 - concert : '18 Carats'



Deze spetterende Brusselse formatie brengt pareltjes samen uit de traditionele Oost-Europese zigeunermuziek van de Hongaarse, Joodse en Roemeense tradities. Deze muziek loopt over van de emotie en melancholie, maar is evenzeer uiterst dansbaar en feestelijk! | *L'inspiration de 18 Carats prend sa source dans la musique Klezmer, celle des Balkan, dans des airs populaires et traditionnels. Qu'elle soit juive, roumaine ou hongroise, la musique est rempli d'émotions tantôt mélancoliques, tantôt joyeuses qui visent avant tout le coeur des gens. Laissez-vous emporter par une soirée vibrante et festive!*

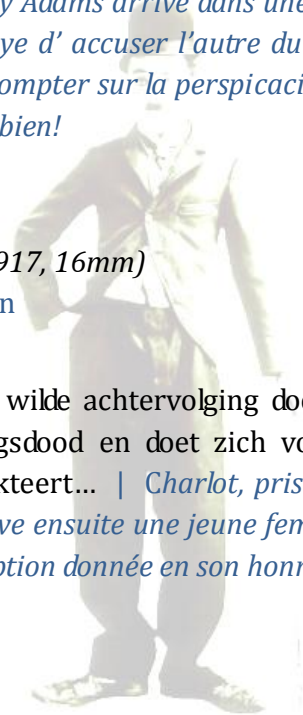
17:00 - Ciné-concert : 'Vecht het uit' / Cinq Points (*Fight It Out- Western uit 1920 -16mm ft. Hoot Gibson*) Live- begeiding | Accompagnement Benjamin Macke - accordeon

Sandy Adams komt in een klein dorpje waar een vete heerst tussen twee boeren. De ene probeert de andere te beschuldigen van diefstal, maar dat is buiten revolverheld Sandy Adams gerekend ! Een grappige Western met een happy end ! | *Sandy Adams arrive dans une petite ville où l'ambiance est excécrable entre deux fermiers. L'un essaye d'accuser l'autre du vol du bétail du shérif en falsifiant le marquage au fer. Mais c'est sans compter sur la perspicacité et la dextérité au pistolet de Sandy Adams... Un gentil western qui finit bien!*

18:00 - Ciné-concert : **Charlot Aventurier** (*The Adventurer, 1917, 16mm*)

Live- begeiding | Accompagnement Benjamin Macke - accordeon

Charlot slaagt erin als gevangene te ontsnappen. Tijdens een wilde achtervolging door zijn bewakers redt hij een jonge rijke vrouw van de verdrinkingsdood en doet zich voor als millionaire, waarop ze hem prompt op een helden-receptie trakteert... | *Charlot, prisonnier, réussit à échapper à la vigilance des gardiens de la prison. Il sauve ensuite une jeune femme en se faisant passer pour un millionnaire. Il est alors invité à la réception donnée en son honneur ...*



ZATERDAG 18 DECEMBER / SAMEDI 18 DECEMBRE

'LA BELLE GIGUE'

Feestzaal Spikkerelle, 20:30, Entree €5, Sfeerbar.

Een avond in de goeie Belgische bruine kroeg sfeer, met excellente **Ierse en Amerikaanse folk en country.**

Une soirée dans l'atmosphère des bons cafés Belges, avec du folk Irlandais et Country Américain excellent.

met / avec

LUNA MOON

Tournai – Lessines – Frasnes

&

STRO

Gent – Oostende – Avelgem – Orroir

Beide groepen brengen reeds jaren Ierse en Amerikaanse rootsmuziek op hoog niveau in binnen- en buitenland, en slaan naar aanleiding van het accordeonfestival de handen in elkaar voor een **exclusief programma, over de taalgrens heen...**

Ces deux groupes d'un niveau élevé en Belgique et l'étranger jouent depuis des années la musique traditionnelle Irlandaise et Américaine. À notre festival d'accordéon ils se mettent ensemble pour un programme exclusif jetant des ponts par-dessus la frontière linguistique...



Muzikanten - Musiciens

Patrick Hannapier (viool/violon), Bart Sanders (viool/violon), Pato Vanhecke (Chant-percussion), Rebecca Wannyn (viool/violon), Luc Depret (accordéon), Johannes Wannyn (gitaren-zang/guitares-chant), Marie-Paule Sculier (Percussie/Percussion), Pierre Driesmans (gitaar-mandoline/guitare-mandoline), Barbara Ardenois (Accordeon), Joachim Wannyn (banjo's-zang/banjoes-chant), Nancy Apers (backing vocals). □